„ARUBAANSE COURANT"
diarlamente cu excepcion di diadomingo.
subscripcion f. 3.25 pa luna.
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publiciteits Mij.
Nassaustraat 85 O'Stad Aruba N.A.
imprimi na:
N.V. Drukkerij „De Stad"
Theaterstraat 11, Willemstad Curacao
Telefoon 1116 Directiva y redaccion.
2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

# ARUBAANSE COURANT



Diario pa  Aruba



Anja 23 — DIARAZON 27 DI MAART 1963 — No. 4600

# Colegio Arubano a worde bendiciona bao di un interes enorme

## *Min. Petrona: „H.B.S. ta un di e proyectonan di mas principal"*

**ORANJESTAD, 26 maart. — „Cu e bendicionamento di e schaal aki, a worde mustra cu Dias tin un lugar den e school aki, y cu aki nan sa cu farmamenta religiaso ta e levadura pa e farmamenta cientifica", asina e abispa di Willemstad, Mgr. J.R. Halterman a bisa dialuna mainta, despues cu el a bendiciana e H. B. S. di Aruba, Calegio Arubana. Despues di e ceremania unda tur e representantenan di e diferente klasnan a camna hunta cu e abispo rond den e schaal tur e presentenan a bai na e Centra Cultural, pa tende algun discursa. Ayanan Jan Veneman a entrega e directiva di e schaal un pintura na namber di e organisacian di e alumnanan, cu a warde pinta pa Nigel Mathew, un di e alumnanan di e H.B.S. Esaki ta un decaracian pa e schaal.**

Na entrada di Colegio Arubano e decenanan di huespednan cu a bishita e school a worde yama bon bini pa senjor F.J. Tromp na nomber di e directiva di e colegio y na nomber di e director J. van Gompel. Paden den e hal tabatin un „koor" di e concursantenan pa maestro of maestra di Colegio Arubano cu a worde dirigi pa senjor L.P. Vermeulen.

Mientras cu e obispo tabata drenta nan a canta „Ecco Sacerdos". Esaki a worde ricibi door di Mgr. Holterman para y tambe pa e diferente huespednan e.o. senjor N. Debrot Gobernador di Antillas. minister E. D. Petronia. moedere vicaria Edelberta di e zusternan Dominicanesse. e subpior zuster Meletia. cabezante di Maria College. zuster Dorotheea. pastoor N. Erkamp. frèra director pastoor N. Erkamp. frère director y J.A. Visser. gezaghebber interino I.S. de Cuba. deputado F. Wernet. secretario di territorio insular. presidente di Lago W.A. Murray. hefe di Public Relations di Lago E. Byington. inspector di ensenjanza T. Sprockel. adjunct inspecteur F.B. Tromp. hefe di departamento di ensenjanza di bestuurskantoor A.J.M. Poppe. senjor B. Croes. un di e directornan di e firma di contratista cu a traha e school y senjor Jan H. Beaujon.

### E bendicionamento

Despues di canto a sigui e ceremonia di bendicionamento. Asisti pa e pastoor Eskamp, pastoor Copray y su secretario pader dr. C.J. Micklinghoff. e obispo a camna rond cu su mijter door di e enorme edificio. Manera a worde bisa. el a worde acompanja pa un representacion di e alumnonan. Despues cu ela bolbe na e mes un lugar di salida ela bendiciona e cruz. y a dirigi algun palabra na e presentenan.

„Cu alegria mi a bendiciona e edificio aki" segun Mgr. Holterman. cu a conmemora cu tres anja y mei pasa tabatin un bendicion chiquito. E ora ela worde presenta un jabi bieuw ariba un cusinchi. e jabi bieuw ta di e barak di palo. cual a sirbi como e promer edificio di e H.B.S. E obispo a aprecia e school nobo. cu ta masha util pa su proposito.

**„E hobentud mester hanja e oportunidad pa coopera en e desaroyo di Aruba y pa haci Aruba cultural ariba su mes." E obispo a mustra con un sinjanza religioso ta keda e basis di un formamento moral di e hobentud. „E elevamento berdadero di un pueblo tin un fundeshi religioso y bibo." „For di religion nos ta saka e forza necesario pa tur bondad". „Cu e bendicionamento aki a worde mustra, cu Dios tin un lugar den e school aki y cu aki tin e sabidoria cu religion ta e levadura pa e formamento cientifico. E obispo a anima e alumnonan pa no luma e lesnan di religion como un les cu mester worde sinja, pero pa biba esaki. „Na e schoolnan menor bo ta sinja e practicamento di e religion, awor cu bo por pensa pa bo mes bo mester mira e lesnan di religion como algo pa yudabo biba bo creencia ariba bo mes."**

(Sigi lesa pag. 2)



E momento na unda mgr. Holterman ta bendiciona HBS. D.r.p.d. secretario di obispo pader dr. Micklinghoff, pader Copray, obispo y pastoor Erkamp.



Dialuna mainta Colegio Arubano a ser bendiciona pa obispo J.R. Holterman. Aki nos ta mira obispo huntu cu un delegacion di alumnonan, bendicionando e terreno extenso.

# Gobernador a duna regalo na Imeldahof

ORANJESTAD, 27 maart. — Despues cu Gobernador N. Debrot a asisti na e bendicionamento di Colegio Arubano ayera mainta, el a haci un paseo riba e isla en compania di su esposa. Gezaghebber interino I.S. de Cuba y hefe di servicio di Informacion N. Piña, y na cual e famia Debrot a goza masha di e paisahe di Daimari. Ayera nochi Goberndor y senjora Debrot a come Eintu cu sr. Gene Barry, manager di Aruba Caribbean Hotel-Casino y su esposa.

Tambe Gobernador a bishita ayera sr. E.O. (Tom) Lampe y esposa. Sra. Lampe for di hasta tempu caba ta malu y a keda masha sorpresa cu e bishita aki. Aki tambe sr. J.C. (Padu) Lampe tabata presente.

### Imeldahof

Si Gobernador y esposa den pasado a ofrece regalonan na e famia Debrot durante nan prome bishita na Aruba, dialuna anochi Gobernador na nomber tambe di su esposa y su jiu muher a sorpresa sra. D. de Cuba-Yrausquin cu un regalo durante e dinner den „De Olde Molen". Gezaghebber interino a ricibi un regalo symbolico di Gobernador den forma di un regalo pa un institucion social na Aruba. Esaki a ser ofrece ayera mainta durante un bishita na Imeldahof na e muchanan aya.

### C. A. Eman

Ayera mainta Gobernador a ricibi ademas sr. C.A. Eman den su hotel. E tabatin un combersacion extenso cu e abogado-politico aki. Tambe el a ricibi bishita di sr. Jan H. Beaujon, poseedor di Zilveren Anjer, presidente di Centro Cultural Aruba y presidente di e Stichting Schouwburg. Ayera nochi pa seis 'or Gobernador a ricibi un grupo di habitante di Aruba, cu ta desarolla actividadnan riba terreno literario.

# PROGRAMA DI E DI 4 CONFERENCIA DI „SANIDAD PUBLICO ESPIRITUAL"

ORANJESTAD, 27 mart. — „Sanidad Publico Espiritual y relacionnan den famia" lo ta e thema pa e di cuatro conferencia pa sanidad publico espiritual cual lo worde teni di dia 16. te dia 23 di April na Curacao. Manera nos sabi, e di promer conferencia di e sorteo aki a worde teni na Aruba na anja 1957, e punto di principal di e conferencia tabata „alcoholismo".

E conferencia cu gracia na e federacion mundial di S.P.E., e federacion di Caribe pa „Sanidad Publico Espiritual" cu a worde funda na anja 1959 durante e di dos conferencia na Virgin Islands, e territorio insular di Curacao, y e organisacion na Aruba di Sanidad Publico Espiritual, a pone seis diferente themanan ariba programa, di cual lo worde conferencia durante e dianan proponi. E punto pa dia 17 di April ta: „e acercamento di e thema di e conferencia, historicamente y sociologicamente". Pa e dia siguiente lo ta: „e sorto di famianan den e territorio di Caribe awendia : „echonan y fantasia".

Dia 19 nan lo conferencia tocante destorbonan emotional den famia.

Dia 20 di april: „muchanan y sanidad Publico Espiritual": un dia promer cu delaster: „E comunidad ta yuda e famia", mientras ariba e ultimo dia, dia 23, e resultadonan di e discusionnan di e diferente gruponan lo worde anuncia y recomendacionnan lo worde duna. Durante e dianan aki, mainta lo tin conferencia y e merdianan lo keda reserva pa discusionnan grupal y excursionnan.

Interesante ta, cu e punto ariba e di dos conferencia na St. Thomas tabata „muchanan di e territorio di Caribe: cu nos por yuda den e necesidad ariba e terreno di Sanidad Publico Espiritual?", mientras cu na anja 1961 durante e conferencia na Jamaica a worde papia ariba „e hobentud den e territorio di Caribe".

# Jubileo di Senjor W. R. Van der Wal Arneman

**ORANJESTAD. — Dialuna atardi, mas o menos cuat'or y mei, a tuma lugar na douane kantoor na Oranjestad e ceremonia cu ta 25 anja pasa cu senjor Willem Rudolf Van der Wal Arneman a drenta servicio di gobierno. E conmemoracion cu a worde assisti pa diferente di e coleganan di senjor Arneman a tuma lugar den e oficina di senjor H.W.J. van der Weide. Adjunct-Inspecteur di Belastingen, kende no tabata presente pa motibu cu e tin di tuma sosiego. Senjor Arneman kende na e momento ta hoofd-Kommies di belasting a drenta servicio 25 anja pasa na Curacao como hulp-kommies di belasting.**

Na e conmemoracion aki tabatin diferente oradornan e.o. senjor S.D. Bruin cu na e momento ta encarga cu e trabao di senjor van der Weide. El a elogia senjor Arneman pa su servicio. „Un homber correcto, semper cla pa yuda otro. Como colega semper e tabata y ta un homber, cu kende ta un gusto pa traha. E ta un di e personanan cu ta traha duro pa e bida social z.o. pa e cuerpo di douane",segun sr. Bruin.

Na nomber di gobierno senjor Bruin a duna un enveloppe cu contenido y tambe uno na nomber di e coleganan. Despues a tuma palabra senjor L. Hart, kende a jama senjor Arneman un bon amigo y colega no na ora di trabao so, pero tambe for di trabao. El a mustra senjor Arneman como un chemplo pa e hobennan pero tambe pa e bienwnan „E ta un homber bon y honesto", asina senjor Hart a bisa.

Senjor Arneman e ora ey a tuma palabra y a gradici tur e presentenan pa nan presencia y tambe a gradici tur su hefenan y coleganan. cu a yudé cu e por a jega asina leuw cu awe e ta recorda su di 25 anja cu el a drenta servicio di douane. Pa termina senjor Van der Wal Arneman a invita tur e presentenan pa ta na e recepcion di e anochi cu lo tuma lugar na Douane Club na Dakota di 8'or te 10'or.



Dialuna atardi senjor Willem R. van der Wal Arneman, hoofdkommies der belastingen na Aruba, a celebra su hubileo di 25 anja di servicio. Den oficina di sr. Van der Weide, adjunct inspecteur, den presencia di su coleganan, palabra a ser dirigi nè pa sr. S. D. Bruin hefe interino, como sr. Van der Weide tabata malu. E orador aki a descubi e hubilario como un homber correcto y complacente, cu tin placer den su trabau y ta haci hopi amigu door di su actitud agradable. Tambe coleganan a dirigi palabra, entre cual sr. E.C. Stede. Sr. A.A. Larmonie a actua como maestro di ceremonia. E hubilario a ricibi dos enveloppe di sr. Bruin: un na nomber di gobierno y uno na nomber di e coleganan.



# NOTICIA DI POLIS

### Man triminti

ORANJESTAD. — Dialuna atardi 3'or y mei assistencia di polis a worde pidi pa un caballero burachi cu tabata haci cos di fastioso den un restaurant. Parce cu e tabatin asina hamber cu e no por a tene su man na cas y tabata hinca man den cuminda di otro. El a worde hiba warda di polis y a hanja un cuarto gratis.

### Choke

Mas o menos 4'or y mei dialuna atardi tabatin un choke den Concessielaan entre e pickup A-4239 y e auto A-7175. E pick-up manehu pa J.L. cu tabata pasando un fila di auto para mester a hala mucho na drechi pa un auto cu tabata bin contrario cu e resultado cu el a dal ariba A-715 cu tabata para y esaki ariba su turno a bai dal ariba A-4239. Total di danjo material, 375 florin.



### A perde

Alfonso Werleman di Savaneta 348 a perde un cartera bruin cu tabata contene 6 florin cu 50 cent. algun portret y recibonan.

### A hanja

E dama C. Ras a hanja mitar tabla di brijechi number 11741 den Nieuwstraat na Oranjestad.

M. Smit cu ta biba na Lago Height a banja un bril di solo cu a worde depositá na warda di polis na San Nicolaas.

Modesto Figaroa a entrega na warda di polis Oranjestad un jabero cu cinco jabi y un „corta hunja" cu el a hanja den su pickup.

### REAPERTURA DI JOYERIA VAN EER

ORANJESTAD, 27 maart. — Diasabra atardi e joyeria di sr. Charly van Eer den Nassaustraat a ser habri di nobo den un otro edificio. E joyeria, cu antes tabata situa den un edificio chikitu di palu banda di Aruba Bank, awor a bai den un edificio casi net dilanti die, esta unda tabata El Globo prome. E inauguracion a ser efectua diasabra atardi pa deputado F.J. Tromp. Hopi amigu y relacionnan a bin ofrece nan mihor deseonan na sr. y sra. van Eer. Entre nan tabatin minister E.O. Petronia, directiva di Aruba Bank, E. E. Croes, e miembro di Staten E.R. Finck, hefe di servicio di informacion N. Piña y sr. Th. Blok, manager di Spritzer & Fuhrmann. E joyeria nobo ta gustosamente decora.



Diasabra anochi pa prome biaha e casa ideal di Mario S. Arends N.V. a ser habri pa publico. Cerca e bar den patio nos a topa e arquitecto di e cas excepcional, sr. Lorenzo Arends entre su amigu y relacionnan. D.r.p.d. srs. Arturo M. Arends, Tommy Pietersz, Mario S. Arends, Lorenzo Arends y Leo Berlinski.

# Colegio Arubano a worde..

(Cont. di pag. 1)

## Ecco Sacerdos

Mgr. Holterman a declara tambe cu ela tende e composicion di „Ecco Sacerdos" di senior Vermeulen cu masha gusto ora cu el a vega. „Atamira e pastoor" no unicamente ta „nami". segun e obispo. cu a splika cu e cantica ta tambe pa e maestronan di H.B.S. unda e theologica moderna ta pone hopi atencion ariba e „ser postoor" en general di e creyente cu tuma su bautizamento na cuenta. „E ensenjanza ta un trabao apostolico". E obispo a pidi e cuerpo di maestronan pa ta un bon ehemplo. ya cu e maestronan mas parti tin un influencia mas grandi cu e predikamentonan di e moderator. Pa termina e obispo a duna palabra di gradicimento na e fundadornan y autoridadnan y e constructornan. „Cu e bendicion cu mi a duna e edificio y su habitantenan. lo sigui traha ariba henter e comunidad Arubano.

## Oecumenico

„Y ya cu nos ta den un tempo di oecumenizo. mi kier a pidi ds. Jakobs pa tuma mi lugar y pa haci e oracion". asina e obispo a termina su discurso. Y cu un sonrisa ela bisa „pero mi ta spera cu lo bo no haci oracion pa e muchanan protestant so. pero tambe pa esunnan katoliko-romano.... y pa e obispo". Despues e domi a haci oracion.

## Centro Cultural

Den e Centro Cultural e ceremonia a sigui. Despues cu e director di e school senjor Van Gompel a duna un palabra di gradicimento y bon binida na e obispo. gobernador y minister. ela duna palabra na S.E. Gobernador Debrot.

## Ilusion a bira industria

Despues di a duna su felicitacion e Gobernador a bisa entre otro lo siguiente: „Manera boso sabi e siglo den cual nos ta biba e siglo binti ta worde considera como e siglo di cambiamentonan den forma di revolucionnan evolucionnan. deformacionnan of transformacionnan. di kibramento of tormamento. Tin hende cu ta pone atencion ariba e desilusionnan cu a pasa y cu a somenta pa semper. otronan ariba e posibilidadnan cu tin den e mundo venidero. Cada un na su manera tin razon. pero mi ta kere cu lo ta bon si nos pone e acento ariba un desaroyo harmonico di nos bida cu otro. Tu todo caso e Arubanonan a haci esaki den e ultimo 25 anjanan. Mi por mustra boso cantidad di trabaonan. institucionnan y previsionnan. cu algun anjanan pasa ainda no tabata existi. Mi ta pensa ariba e camindanan y hotelnan pa motibo di cual e turistanan ta hanja e oportunidad di goza di e awa calmo di Palm Beach y e awa bruto di Andicuri. pero tambe di e formacionnan di piedra na Casibari y Ayo. Mi ta pensa ariba e provisionnan social y e institucionnan cultural cu algun anjanan pasa tabata unicamente ilusionnan y e trabaonan nobo di industria. cu desde corto tabata worde considera sonjonan di sonjadornan.

Mi ta pensa tambe principalmente awor cu nos ta den un institucion nobo di ensenjanza. na e ensenjanza ariba tur punto e siglo aki na Aruba. Personalmente mi a conoce un tempo cu Aruba tabatin unicamente algun kleuterschoolnan y algun schoolnan pa estudia menor. Pa sigui Mulo e Arubanonan mester a bai Corsow. hopi di nan mi a contra pa promer biaha na e conocido internaat di e fraternan. cu ya no ta existi mas. e St. Thomas College. e colegio Sto. Tomas. Awe hende por mira cu Aruba tin un cantidad di sortonan di school den diferente exemplarnan. Mi no kier bai na un splikamento exacto.

Ensenjanza ta e base pa tur desaroyo. Caminda tin desaroyo di ensenjanza ta segur cu ey tambe lo tin un esfuerzo pa mas desaroyo. un esfuerzo grandi pa un desaroyo harmonico di e bida comun. Si tin algo cu merece nos mihor deseonan y un bendicion anto esey ta sigur e ensenjanza y e institucionnan di ensenjanza. Pesei un biaha mas mi ta bisa cu e ta un alegria pa mi di por ta presente na e bendicionamento di Colegio Arubano pa Mgr. Holterman.

Mi kier termina cu e deseo cu e pueblo Arubano lo semper ta ela pa coopera y hunto ora cu ta trata di asuntonan di suma balor pa e comunidad.

Na moda di e nabegantenan mi kier duna Colegio Arubano" un bon biaha cu Dios su yudanza".

## Minister Petronia: crecemento

Minister Petronia a papia ariba e crecemento enorme di Colegio Arubano. El a conta con ya durante basta tempo tabata existi e deseo pa cuminza cu ensenjanza mas avanza. Desde 10 anja pasa diferente Mulo schoolnan tabatin clasenan di H.B.S. cu tabata duna un curso di tres anja. Tambe den e rapport di ensenjanza (plan di cinco anja) a worde avisa cu e isla aki tabatin e necesidad di un school mas avanza".

**Awor un otro esfuerzo a logra un di e hopinan cu durante e ultimo anjanan a logra. „Awor ta posibel cu e mucha Arubiano oor keda mas tempu na su mestera y su famia. E.H.B.S. aki ta un di e proyectonan di mas principal pa Aruba. aunke cu e ta menos riparable.**

E minister a termina dunando como su deseo. cu e cooperacion entre e diferente partidonan. cu a resulta den e trahamento di H.B.S. lo por bira un ehemplo pa e otro islanan na Antillas.

## Un momento grandi

Deputado Wernet tambe a yama e fundacion di e HBS un momento grandi den e desaroyo di Aruba. Den un corto manera senior Wernet a splica con na anja 1938 e promer Mulo na Aruba a worde funda. con e promer school di ofishi pa mucha homber a worde funda na anja 1946. e promer Mulo school cu klasnan di HBS na anja 1949. e promer school di ofishi pa mucha muher na anja 1954. e promer school di ofishi pa mucha homber cu klasnan avanza (UTS) na anja 1956. e HBS cu tres klas ariba su mes na anja 1959 y e HBS cu cinco klas cu un kweekschool na anja 1960. Senjor Wernet a bisa cu semper e gobierno di Aruba cu wowonan habri pa e desaroyo di ensenjanza. Pero como cu e autoridadnan no kier a tuma risico y tabata kier ta convenci promer cu un HBS lo tabata util aki. e construccion a tuma hopi tempo. E diputado a declara con pa motibo di e intencion pa extende e ensenjanza di ofishi. lo tin e modo pa traha e di dos HBS na Aruba. Pero tumando na cuenta e manera con e directiva di e school ta cumpli cu e condicionnan di Bestuurs College y ta stimula e religion tambe na esunnan cu e ta kere cu e HBS ta na deseo cu e eta kere cu e HBS ta na deseo di tur hende.

# Estudio pa onderwijzer algo excepcional

Senjor Sprockel. inspector di onderwijs a habri su discurso cu e palabranan „existencia di un middelbare school den un comunidad ta algo pa locual falta palabra pa descirbi'e. Su influencia ta alcanza te hopi mas ator". Despues cu senjor Sprockel a trese dilanti con e leraarnan di HBS ta bai comprende na tarea especial den comunidad mas mihor. ela mustra riba e coincidencia. cu actualmente ta net un siglo pasa cu e minister Hulandes Torbeckke a duna HBS pa via di su ley su lugar valuable den e complejo di institucionnan di educacion. Aunke HBS den principio no tabata destina como un sorto di educacion pa pueblo. e prosperidad cu ta avanza y desaroyo cultural di e pueblo Hulandes a democratiza e sorto di educacion aki mas.

**E inspector a splica cun net actualmente e ley di Thorbecke bleuw lo worde reemplaza pa uno mas moderno: e tal „Mamoetwet" cual tambe pa Antillas lo ta di gran importancia Sr. Sprockel a declara cu e mammoetwet mester worde efectua tan pronto posibel na Antillas tambe, como cu e ley aki ta brinda hopi posibilidadnan pa e pais en cuanto adapcion di middelbaar onderwijs na e propio necesidadnan. „Aunda middelbaar onderwijs ta un copia di e M.O. Hulandes. Ta bira tempu cu e systema aki ta worde reemplaza pa un otro, na cual e M.O. por ser adapta na e necesidadnan di e pueblo, sin perjudica e base."**

Un aspecto singular di Colegio Arubano e inspector a jama e preparacion pa onderwijzer. Segun ela duna di conoce Colegio Arubano tabata e promer estudio pa onderwijzer na unda nan tabatin den futuro y cual lo entrega pa prome biaha e anja, aki un grupo di onderwijzer cu a worde prepara completamente segun un systema nobo. Ora cu e studio di kweekschool a cuminza pa prome biaha na 1960 na Colegio Arubano nan a haci esey directamente a base di e kweekschoolwet. cual a efectua na 1952 na Hulanda. contrario di Corsow. Na Corsow tur kweekschool tabata traha na e momento ey ainda segun e ley di prome cu 1952. E ehempel Arubano a worde sigui despues pa Corsow.

## No tin gym

Na nomber di leerlingenvereniging a papia despues Jan Veneman. cu a bisa di ta contentu cu gracias na e directiva di school y Elandsraad Colegio Arubano tin un edificio nobo awor cu un cuerpo di leraar excelente. Sinembargo e tabata bania lastima cu e school ainda no tabatin un gymnastieklokaal y aula. Tambe Jan Veneman a haoja cu e school tabatin asina poco decoracion. Pa mehora esey e leerlingenvereniging a dicidi pa den cercano futuro na ofrese e school algun decoracion. traha pa e alumnonan mas destaca. E placanan necesario e vereniging lo colecta door di algun actividadnan. E ora Jan Veneman a ofrese como prome prueba di e bon intento un d'sendio di Nigel Matthew na e presidente di e directiva di school Jossy Tromp.

Sr. Tromp como ultimo orador a gradici Mgr. Holterman y ds. Jakobs pa e manera sublime cu nan a contribui na e bendicionamento di e school. Tambe ela gradici e honi otro oradornan uno pa uno. El a declara di ta contentu cu actualmente e cader ta worde desarolla na HBS pa e venidero proyectonan Arubano. Ya caba e mes a constata na bestuurskantoor con e alumnonan bieuw di Colegio Arubano ta destaca nan mes na nan calidad.

Senior Jossy Tromp a haci un peticion na deputado Wernet pa juda e alumnonan pronto na hania un gymnastieklokaal y aula. (aplauso)

Sr. Sprockel a contesta e orador, cu e tabata contento cu e trabao di pionier na Aruba actualmente tambe ta worde realiza na e otro islanan.

## Tape

E reunion den centro cultural a worde clausura pa 11.30'or cu entrega di un tape recorder pa Sr. C. de Mildt, director interino di Aruba Boekhandel na Sr. Van Gompel. „Nos oficio ta estrechamente relaciona cu onderwijs", segun Sr. de Mildt. Senjor Van Gompel tabata masha sorpresa pa e regalo aki.

# „PINTADOR LIHER" FUHN NA ARUBA

ORANJESTAD, 27 maart. — Actualmente ta na Aruba e „pintador liher" David Fuhn. un sorto di globetrotter artistico. cu na anja 1939 ya a bishita Hulanda. caminda el a demostra loke e por y cu durante tempo a pasa door di diferente continentenan y cu awor desde algun dia ta na Aruba.

Senjor Fuhn ta biaha sin travellers cheques of cuentanan na banco. E gastonan di su biaha. caminda. lugar pa keda e ta gana door di pinta caricaturanan di e hendenan na e lugarnan cu e ta bishita. pa un prijs masha abao. Tambe e ta bende pinturanan.

Senjor Fuhn na e momento ta ariba e ultimo pida di su biaha rond di mundo. Unabez cu esaki a sosode. e ta spera di publica un buki scirbi y ilustra pa su persona. cu e titulo: „Round the world without money". Senjor Fuhn ta soltero y 10 anja pasa el a hanja e nacionalidad Brazilenjo. El a declara di ta papia siete idioma.



CISCO KID presenta pa cortesia di ARUBA BOTTLINNG COMPANY e promer fabrica di refresco na Aruba, cu e productonan mas gusta y mas pidi. NESBITTS e refresco sin igual.

1. „Pober Pancho probablemente e tabata trata di saca e bestianan ora cu e barco a bula".
2. Cisco ta keda para ora cu e tende un sonido familiar.
3. „Diablo. ta abo Diablo!"




PEPITA pa cortesia di: Antillian Hardware Co
E mehor adres pa VERF, KWASHI, TUR CLASE DI HERMENT, articulos sanitario.

1. Unda bo ta bai Pepita? Na un show di moda.
2. Pierre de Paris ta exhibi su ultimo creacionnan.
3. Bo lo no gusta mirami cu un bistir di Pierre?
4. No lo interesami pa mira Pierre mes! Kere mi!.



# Basenan na Turquia y Italia ta worde kita

**WASHINGTON, 27 maart. — E corant Mericano „Washington Post" a anuncia ayera, cu otro simau nan lo desmantela e raketnan Mericano Jupiter na e basenan na Turquia e Italia.**

Pero ministerio Mericano di defensa no kier a duna comentario riba e noticia ey.

E corant a agrega na su noticia, cu e desmantelacion ta haci posible pa participa un hecho cu te awor aki tabata secreto. esta cu e raketnan Jupiter a bira operacional te na juli di anja pasa y esnan na Italia un anja prome.

Anja pasa e gobiernonan Turco e Italiano a participa. cu nan a conveni cu Merca pa desmantela e basenan di raket. Pero e tempu ey nan no a stipula un fecha pa retiro di e raketnan.

E tarea estrategica di e raketnan den cuadro di NAVO lo worde tuma over pa e submarinonan Polaris cu Merca tin ta opera actualmente den mar mediterraneo.

Mas despues e portavoz di e ministerio Mericano di exterior a participa. cu desmantelacion di e basenan na Italia y Turquia lo tuma lugar den prome siman di april. Dia prome di april e prome submarino Polaris di Merca lo yega den territorio di mar mediterraneo y directamente despues di esey nan lo cuminsa cu desmantelacion di e basenan.

## DETENCION NA RODESIA

BOELAWAYO. 27 maart. — Un polis a declara den corte na e ciudad Boelawajo na Zuid Rhodesia. cu anja pasa na december el a detene dos Africano, cu tabatin un maletin cu mas cu tres cien bom den dje. E tas tabatin ensigna di Alemania Oriental. Den un auto. cu tabata pertenece na dos Africano. ela hanja diferente clase di bom. Segun un otro testigu di polis. e homnan tabata pa finnan militar of di sabotage.

## Secretario di departamento testigu contra criminalnan di guerra

KOBLENZ. 27 maart. — E secretario di e departamento di Alemania Occidental pa asuntunan economico. Karl Friedrich Vialon. a worde interroga awe como testigu den un proceso contra e ex-oficial di SS. Georg Heeuser y 11 otro miembronan di SS. quendenan ta worde acusa di a mata miles y miles di hudiunan den un campamentu na Minsk. E defensor di e principal acusado a ataca e pretencionnan di Vialon segun cual e tabata inocente di loque a sosode. Ademas e defensor a acusa Vialon di ta complice. Nan lo sigui cu e proceso dia tres di otro luna.

## LESNAN DI TRAFICO NA SCHOOLNAN DI SURNAM

PARAMARIBO. — Ultimamente e promer bukinan di instruccion pa lesnan di trafico na e schoolnan na Surnam a worde entrega den e biblioteca di ministerio di Husticia y Polis na Paramaribo. den presencia di S.Exc. Minister di Husticia y Polis Dr. S. Rambaran Mishre. E aumento di trafico. segun Dr. Rambaran Mishre. den e ultimo anjanan a causa mas accidente. Pa trece e accidentenan ai na un minimo e ministerio di Husticia y Polis a duna diferente lesnan di trafico na empresanan.

Cu e publicacion di e buki aki nan ta spera di haci e maestro y maestranan di school „trafico minded". Esakinan den nan turno. cu cooperacion di ministerio di Ensenjanza y Desaroyo Publico lo informa alumnonan ariba e reglanan di trafico.

## E FEDERACION DI CENTRAL AFRICA

LONDEN. 27 maart. — Noord Rhodesia lo no participa na e deliberacionnan. cu nan ta tene e siman aqui na Londen entre representantenan di gobierno Ingles y di Noord y Zuid Rhodesia tocante futuro di un federacion central Africano.

E motibu ta cu Noord Rhodesia no a hanja e garantia cu e lo tin mag di retira su mes for di e federacion.

E premier di e federacion di central Africa. Welensky. cu a yega Londen awe tramerdia pa participa na e deliberacionnan en kestion a declara na su yegada cu e lo no usa violencia pa Noord y Zuid Rhodesia queda huntu. si Noord Rhodesia hanja autorizacion di Inglaterra pa e separa su mes di e federacion.

## CULTURA CHINES Y CAMPESINONAN

PEKING. 27 maart. — E corant di partido comunista na China Comunista awe a dedica un pagina y mei na un orden di partido comunista di China na obreronan cultural. escritornan. actornan. musiconan y otro artistanan pa na prome lugar nan pone nan mes den servicio di poblacion di cunucu. y asina contribui na un produccion mas grandi den sector di agricultura.

E corant a scirbi. cu den ultimo anjanan trabao cultural a concentra su mes mucho riba e ciudadnan y ademas e corant a cita un expresion di Mao Ese Tueng. cu cultura y arte ta armanan eficaz pa instruccion socialista di masa.

## ENCUENTRO ENTRE LORD HOME Y COUVE DE MURVILLE

LONDEN. 27 maart. — Segun informenan di lado oficial na Inglaterra. Lord Home. e minister Ingles di exterior. pronto lo combersa cu su colega Frances. Couve de Murville. E combersacion lo tuma lugar durante e reunion di e conseho di ministernan di e pacto di zuid oost Asia. cu lo tuma lugar di 8 te diez di april na Paris.

Nan contactonan lo ta limita na asuntunan di conferencia y nan no a haci arreglonan pa un combersacion entre e dos hombernan di estado so.

# Radio Vaticano tocante boxeo profesional

**CIUDAD DEL VATICANO. 27 maart. — Ayera Radio Vaticano a basa su mes riba palabranan di Papa Juan, cu el a pronuncia antayera durante su bishita na Ostia, banda di Roma; tocante e crueldadnan di ruman contra ruman.**

E stacion a considera logico pa trece e palabranan en relacion cu e destino tragico cu a toca e boxdo, Davey Moore. kende a muri ayera despues cu e tabata algun dia for di su conocementu a consecuencia di golpinan cu el a ricibi den un partido boxistico.

E leynan di negoshi sin compasion, cu ta domina e contratonan obligacionnan, titulonan y tin biaha tambe e victorianan den ring, y e sensacionalismo y fanatismo di algun fanaticonan. cu ta exigi agresividad y sensacion di un knock out, ta haci e opinion di e moralistanan tocante boxeo profesional di mas grandi importancia, asina e emisora ta bisa mas aleu.

Despues di a observa cu iglesia catolica no a expresa un condena oficial tocante boxeo profesional y cu pa un consideracion di esey no tin mester di declaracion especifica di iglesia. Radio Vaticano a continua, cu aplicacion di e principionan fundamental di leynan natural cu un vista claro y consenshi franco ya ta suficiente pa califica boxeo profesional. manera e ta worde checuta actualmente como un deporte inmoral.

## ERUPCION VULCANICO NA BALI

DEN PASAR. 27 maart. — Awe tabatin peliger na Bali cu e lava caliente dje Vulcan „Agoeng". lo a tapa cineu pueblo cu huntu tin 1200 persona. E erupcion di diadomingo, a costa bida di 1100 persona y a laga 5000 berido y a destrui tambe hopi plantashi di arroz. E erupcion a causa e tragedia di mas grandi foi e erupcion historico di Krakaty na unja 1883.

Den un anuncio. cu e directiva dje organizacion Indones pa proteccion dje poblacion a saca awe. nan a bisa. cu e tempel dje pueblo Besakih ta cerca di cai den otro. Lava y piedranan ta cai te na un distancia di 70 meter dje vulcan y a kibra e comunicacion cu e parti oost dje isla completamente. door cu ocho brug a kibra bao di peso dje lava.

## BIDAULT NA PORTUGAL

MUENCHEN. 27 maart. — Georges Bidault. ex-prome minister di Francia y lider dje movimentu secreto contra president De Gaulle a sali ajera nochi inespera riba su mes iniciativo cu avion pa Portugal. Asina autoridadnan di Beieren a participa awe mainta.

Bao di un escolte di polis ela sali foi Steinebach cerca di Muenchen caminda e ta foi cuminzamentu di maart den cas di un periodista Hulandes. Awe nan ta spera un decision dje autoridadnan di Beieren tocante condicionnan riba cua Bidault tin mag di keda na Beieren.

Minister interior di Beieren. Heinrich Junker a ricibi entretantu segurizacion cu Bidault a llega Portugal y cu nan no a mandele bek. E no sa ainda si Bidault lo keda Portugal pero e ta kere cu a lo largo e ex-prome minister lo pidi un pais di Suramerica pa asilo politico.

Na Muenchen nan a teende cu Bidault y su secretario. Guy Robeaud. a duna Swiss Air un nomber falso. Nan a sali dje aeropuerto di Muenchen Riem bao di nomber di Paul Ofrey y Auberger.

## PROHIBISION DI CONGRESO NA BRAZILIA

RIO DE JANEIRO. 27 maart.— Gobernador di Rio de Janeiro. Carlos Lacerda a prohibi e conferencia dje congreso di solidaridad cu Cuba cu mester tuma luga dia 28. 29 y 30 di maart proximo na Rio de Janeiro.

Door di esaki e gobernador cu ta conoci pa su sympatianan anticomunista ta hanjele den dificultad cu president Goulart. Esaki no ta yuda e organizadornan dje congreso. pero ta kere. cu un prohibicion di un conferencia propone ta contra derecho di reunion stipula den constitucion Brazilenjo.

## SALIDA DI E DELEGADO INDONES PA HULANDA

DJAKARTA. 27 maart. — E delegado nobo Indones na Hulanda. Mohammed Djarif lo sali segun un anuncio di e ministerio Indones di exterior. dia 27 di maart proximo pa Hulanda. Ayera. e lo a sali di Nieuw Guinea pa Djakarta.

## WELGA NA MONTEVIDEO

MONTEVIDEO. 27 maart. — Obreronan di e empresa municipal di transport na Montevideo a cuminza un welga awe pa tempu ilimita. E welga ta pa nan reforza nan exigencianan pa aumento di sueldo.

# Cumpleanjos

Awe ta cumpli anja e hobencito Nemencio Rasmijn. Felicitacion ta bini di su tata Demetrio. mama Myrna. rumannan Carmen. Gilbert. Martina. Esther. Welanan Bibiana y Cordilia. di Porfilio. bisawela Felicia. tanta y omonan. primo y primanan y especialmente di su padrino Thomas Geerman. madrina Francisca y demas famia Rasmijn. Werleman. v/d Wal Ameman y Geerman.

## CONSTRUCCION DI UN FORTI NOBO NA PARAMARIBO

PARAMARIBO. — E personanan na Paramaribo cu den futuro worde deteni pa polis y worde encarcela. lo tin mihor cuartonan cu awor. Dr. Rambaran Mishre. minister di Husticia y Polis. algun dia pasa a hinca promer shohel den tera. cu cuat ela duna un cominzamento na e construccion di un forti nobo — pa un suma di 118.000 florin Surnamenjo — cu lo ta situa na e Knuffelsgracht tras di e oficina principal di polis. E edificio lo consisti di 18 cuarto di un persona. 10 cuarto grandi di dos of tres persona. Tambe lo tin apartamentonan pa toilet. cuarto di banjo un kelder pa arma. un consultorio pa dokter. un cuarto pa cambia panja y un cushina. Cuenta ta worde tuma cu e construccion. pa e posibilidad cu e lugar lo mester worde haci mas grandi. Minister Rambaran Mishre a bisa. cu un deseo cu tabata existi hopi tempo caba awor ta bira realidad. tambe a dirigi palabra minister Miranda di Trabaonan Publico y Trafico. e procureur generaal Mr. Pos y hefe di Servicio di Polis Arma. senior Spalburg. Minister Miranda a ofrece su colega di Husticia y Polis un plachi di conmemoracion. cu lo worde poni na e edificio nobo. Ariba e plachi di conmemoracion aki ta para: „E promer shobel a worde hinka den tera dia 18 di maart 1963 pa Su Excelencia Dr. S. Rambaran Mishre. minister di Husticia y Polis".

## MERCA KIER GOBIERNO CIVIL NA SUR KOREA

WASHINGTON. 27 maart. — Den un declaracion cu e ministerio Mericano di exterior a haci nan a bisa. cu si e gobierno militar na Zuid Korea keda mas tantu. esaki ta trese un peliger pa e gobierno stabiel y eficaz den e pais ey.

E minister a bisa den su declaracion di ta spera. cu e junta militar y agrupacionnan politico mas importante mester planea pa henter e pais un procedura aceptable pa restablece un gobierno civil.

# AGENDA

## CINE

**Diarazon 27 maart 1963**

DE VEER: 1.30'or "The ten Commandments" Al. 8'or „El Cid" Al.
RIALTO: 8'or „El Lago del Pecado" 18 J
PRINCIPAL: 8'or „The Happy Thieves" 18 J
AURORA: 8'or „The Snake Woman" Al.
SAVANETA: 8'or „The Atomic Submarine" Al.

## WIT-GELE KRUIS

**San Nicolas:** Zr. Perpetua
**Oranjestad:** Zr. Ewalda
**Santa Cruz:** Zr. Ludovic
Hospital San Pedro di Verona tel. 2200

## BOTICANAN DI WARDA

**Oranjestad:** BOTICA ARUBA tel. 1081
**San Nicolas:** BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

## DOKTERNAN DI WARDA

**Oranjestad-Noord:** Dr. P.C. Harting
**San Nicolas-Sla. Cruz-Sav.:** J.C.H. Janssen

## POSTSLUITINGEN DIARAZON

Aruba ——, Antigua ——, Argentina ——, Bolivia ——, Bonaire 8.00, Brazilië ——, Br. Guiana 15.30, Canada 8.00, Canal Zone ——, Chile ——, COLOMBIA: Barranquilla 15.30, Bogota 15.30, Costa Rica ——, Cuba ——, Curacao 8.00—16 00, Ecuador ——, El Salvador ——, EUROPA (Azië-Afrika) ——, Fr. Guiana ——, Guadeloupe ——, Guatemala ——, Haiti ——, Honduras ——, Br. Honduras ——, Jamaica 10.00, Martinique ——, Mexico 10.00, Montserrat ——, U.S.A.: Miami Fla. 10.00, (Azië-Afrika-Australië) New York 8.00, New Orleans. La. 9.00, Nevis 16.00, Nicaragua ——, Panama ——, Paraguay ——, Peru ——, Puerto Rico ——, Rep. Dominicana ——, St. Kitts 16.00, St. Maarten enz. 16.00, Suriname 15.30, Trinidad enz. 15.30, Uruguay ——, VENEZUELA: Caracas enz. 15.30, Maracaibo 15.30, Virginia Eilanden ——.
**Atencion:** Cerramento di piezanan certifica ta un ora prome cu di post.

## RADIO KELKBOOM

**Diarazon 27 maart 1963**

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria
7.30 Musica Matutino
8.00 Seleccion musical cu diseonan Lat. Am.
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe jr.
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.05 Noticia Local
12.20 Musica Europeo
12.30 Nieuws in et Nederlands
12.45 Musica Norte Americana
12.55 News in a Nutshell
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Club Infantil
02.30 Melodias Instrumental
03.00 Cha Cha Cha
03.15 Merengues
03.30 Calypso
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo
06.15 Intermedio Musical
06.30 H.V.D.
06.45 Groeten uit Nederland
07.00 Noticia Internacional
07.15 Musica Europeo
07.45 Nieuws in et Nederlands
08.00 Musica Norte Americana
08.15 Novela
08.45 Musica Varia
09.30 Melodias Instrumental
10.00 Shilling

## RADIO VICTORIA

**Diarazon 27 maart 1963**

8.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.15 E Bijbel Habri
9.30 E Mundo Femenino
9.45 Canticanan Di Evangelio
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Sacred Classics
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Novela
11.30 Melodias Di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.05 TexasFurniture store ta presenta Noticias Local y Internacional
12.15 Musica Sagrada
12.20 Intermedio musical
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe Con Musica
3.30 Ecos Del Cielo
4.00 Musica Di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 E Ora Advturosa
4.45 Noticias Españo.
5.00 La Hora Nazarena
5.15 Palabranan Di Bie.
5.30 Musica Para La Cena
6.00 Ultimas Noticias
6.30 Bo Pregunta Contesta
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Windows on Holland
7.15 On Wings of Song
7.30 Victoria Vespers
7.45 Miracles
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Light and Life Hour
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek

## RADIO CARACAS TELEVISION

**Diarazon 27 maart 1963**

8.45 Senderos de luz
9.00 Caja con sorpresas
9.30 Jardin de infantes
10.00 Ingles por T.V.
10.30 Programa de Cecilia Martinez
11.00 Supermercado del aire
11.15 Quien es quien en T.V.
11.45 Novela
13.00 Noticias
13.05 Cont. Show de Saume
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Novela
14.00 Punto y aparte
14.30 Yo se lo vendo
15.00 Estudio Hector Monteverde
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Aventura Popeye y Yeyo
16.30 Mejias y sus muchachos
17.00 Busque su marca
17.30 Pelicula
17.55 Noticias
18.00 Randall el justiciero
18.30 Mi hermana Elena
19.30 Busque su marca
19.00 Teleteatro
20.00 El observador
20.15 Novela
22.30 Noticias
22.35 Cine para todos.
20.30 Don Camilo
21.00 Dimension desconocida
21.30 Bonanza

## AJEDREZ

MOSCU. 27 maart. — E prome partido dje tweekamp pa campeonato mundial di ajedrez entre e Ruso Michael Botwinnik y su compatriota Tigran Petrosjan. hunga awe na Moscu. a termina cu un victoria pa Botwinnik cu a defende su titulo. Petrosjan. cu a hunga cu piezanan blancu. a stop ne di 41 zet.

## FEDERASION DI MALEIE

KOEALA LOEMPOER 27 mrt. — E sultan di Broenei. a bisa awe na su salida di Malaka caminda ela keda durante varios tempu. cu e acuerdo tocante afiliacion di Broenei den e federacion propone di Maleie. lo worde firma na cuminzamentu di april na Malaka o Broenei. manera ta conoci. Indonesia y Philipina ta contra formacion di un tal federacion.





— 19 —

Cora a drey mirele cu un mirada rabia. y mesora e a puntrele: „Di kiko bo ta kere cu mi por tin miedo?". E a conteste audaz: „Di mi. por ebemplo....". E a keda mira Raul duro den su cara. y awor e por a nota bon cu tin un senjal amargo riba su boca. pasohra Raul a feita tur su barbanan. Y cu un seguridad firme Cora a bisa: „Ningun muher por tin miedo di un homber manera bo. Raul. pasobra tur loke bo por inspira un hende ta desprecio". Raul a bula sinta drechi y a puntra: „Ta asina bo ta despreciami. Cora? No ta posibel cu den fondo di bo alma ta keda ainda algun recuerdo di esun cu tabata Raul Cartes?" Cora a lanta para y keda mira Raul den su cara. manera hende cu tabata tin gana di dale. „Ta kiko ta haciho supone cu den mi ta revivi un recuerdo cu a pasa caba? Pasohra cu bo a feita bo barbanan. y pasohra cu bo ta bisti panja netji y limpi? No. Raul no: stop di ta haci manera hende kens y bolbe bek na realidad. Den bo interior. den fondo di bo espirito — loke ami a stima a pesar di tur cos — ainda bo ta sigui ta e mesun hende cu mi a descubri un dia cu mi a jega na Savanna: cambia. embrutecí. diferente...." Raul a haci Cora keda keto. cogiendo su mannan tene duro. „Stop di papia Cora! Cualkier otro muher por sinti e desprecio asina profundo pa mi: pero abo no.... pasobra bo ta mi muher propia!" „Awor numa bo ta corda?" Cora parce cu no tin miedo di dje. pasobra e ta mirele den su wowonan. „Si mi ta corda.... y ademas di esey mi ta corda abo tambe esey". „Den ki sentido?" „Esun cu. memey di tur e soledad aki. mi por tuma tur e autorizacionnan cu mi derechonan ta dunami. „Bo autorizacion como esposo?" „Si esey mes. Y tur bo remordimientonan no ta sirbi pa nada pa aceptami. ni bo desprecionan, ya cu apesar di todo. bo ta mi esposa. manera cu abo mes a corre bisa e dia cu bo a bini akinan. Ta ken bo a kere anto cu ta bai scucha bo protestanan?" „Lagami bai! Cora a bisa. purba pa ranca su mannan. Bo sa masha bon cu ami no tin miedo di bo. pasohra ami tampoco no ta cobarde". E palabranan aki a haci Raul sara. „Ami ta esun mas fuerte. Cora!" „No kere esey. bo ta mucha mas debil. cu menos fortaleza cu mi. Si bo hida no tabata asina. un anja pasa. anto bo no a bira loke bo ta awor. mentiroso. falso y misterioso. Un homber mester enfrenta tur realidad. afronta cualkier cos cu a pasa. y no scondenan y mucho menos e mester tin cobardia...." „Mi ta un homber. Cora! Raul a grita. casi cu desesperacion. Bo no ta kere esey?" „Dunami un prueha y mi ta cuminza kere". „Ki clase di pruebas bo mester?" „Bo a bisami cu bo ta hai confesami algo.... ta na unda e explicacion cu bo tabata pa bai nami a keda?.... of a duel bo despues cu bo a primintimi un explicacion?" „No mi no tin duele. mi ta dispuesto di bisabo na prome lugar. cu nunca mi a stop di pensa riba bo. cu semper bo a ocupa e prome lugar den mi curazon...." E mirada friu di Cora a haciele interrumpi su palabra y di: „Pakiko bo ta mirami asina. Cora?" „Pasobra mi no ta kere nada di loke bo ta papia". „Wel bo mester keremi!" Raul a bira furioso. den esey e a lanta coy Cora tenele duro den su brazanan y kier a sunche violentamente. Den e mente di Cora a pasa e recuerdo di e carta cu ta skirbi cu letternan di un muher cu a bini for di un pais leeuw. „Con e por ta sin gevoel asina? E a bira su cara otro banda pa asina Raul no hanja chens di sunche. „Lagami bai. Raul, bo ta sigui nami mas asco ainda...." „Cora. no hacimi desespera". Cora a bira su cara atrohe. tur decepciona. „No. bo sa masha bon cu ya no a keda mas nada entre nos dos.... y cu nada lo no bolbe renace te dia cu ABO tin e nobleza di contami henter e berdad". „Warda Cora...." „Lo mi warda loke ta necesario. Pero tantem cu e momento no jega. no kere cu mi ta bai entrega mi mes. ni mi curpa y ni mi alma". „No bai ainda. Raul a pidiele. casi rogele. „Mi mester bai. Raul.... ta laat caba y ya no tin nada mas pa nos papia cu otro. Pasobra ta abo mes ta lagami kere asina. na e manera cu bo ta actua". Despues Cora a keda keto. sperando. cu despues di e silencio ey. Raul ta dicidi di keda trankil atrohe. Pero ora e a ripara cu esaki no ta bai papia. e a dicidi pa bisele. mientras e a cuminza camna pa bai: „Bon nochi. Raul. te mayan". Raul a laguele bai. cu su curazon tur destroza door di e angustia. Pero e no por a detenele. E tabata exigiele di mas. Ta con e ta haci di bai bisa Cora, cu e ta un canalla. y cu su honor di homber a keda na un haltura di e bandidonan mas vulgar cu ta existi. E ora ey si Cora lo a despreciele mucho mas hopi. y tambe pa semper!

CAPITULO VII

E anochi ey Raul a pasa masha mal anochi atrohe. E a keda drey rond den su cama sin cu e por a pega sonjo. Despues e a dicidi di bai drumi den porch ariba e sofa. Durante dia tambe e a keda tur trastorna. pasohra e ta mira Cora asina serca di dje. asina bunita.... y toch e no por ni aserca su mes serca di dje. Siendo cu en realidad e sa cu Cora ta di dje.... di dje solamente! E tabata tin gana pa ningun hende no mira Cora. ni papia cu ne. Pero esun cu mas e no tabata kier pa mira y ni papia cu Cora tabata e teniente chikito aya. sin barba. cu ta bini bishita Cora varios biaha. y cu kende Cora parce ta sintiele masha contento ora nan dos ta sinta combersa. E ta stima su esposa. si di berdad. cu henter su alma y den tur sentido!.... Pero na e mesun momento e ta reconoce cu Cora no merece un homber manera e. Y maske cu e tin derecho legitimo ariba Cora. toch nan lo ta inutil. si Cora mes no entrega su mes gustozamente. Hopi biaha e tabata tin gana di puntrele: „Cora bo a keda serca mi pa curiosidad.... of pa amor?" Pero na e mesun un momento tambe su lipnan no ta moef. pasobra e ta hanja e suposicion ey absurdo.

(E ta sigui)

## DICK TRACY

1. „Com ta bai mi dushi. Mi a trese bo koffie di mainta tempran".
2. „Mi amor bo ta asina ketu. Bo ta cansa di e gran anochi cu bo tabata tin"?
3. „Tracy tin cu pensa lige". „Mi no tin stem, mi a fiesta mucho hopi".
4. „Mi ta bebe e koffie mas despues". „Masha bon mi amor. pero cuida bo curpa y corda cu bo ta pertenece na mi".

HELLO, DARLING. I BROUGHT YOU YOUR EARLY MORNING COFFEE.
SWEETHEART, YOU'RE SO QUIET. ARE YOU EXHAUSTED AFTER THE BIG EVENING?
TRACY HAS TO FIGURE FAST.
VOICE IS GONE. CELEBRATED TOO MUCH.
I'LL DRINK THE COFFEE LATER.
VERY WELL, DARLING, BUT TAKE CARE OF YOURSELF. REMEMBER, YOU BELONG TO ME.

## RIP KIRBY pa cortesia di: JAN BODEGOM & CO (Aruba) N.V. TEL. 1284 — 1402

agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evap orado y lechi en polvo MAXWELL HOUSE KOFFIE

1. „E biaha aki lo e no scapa".
E esfuerzonan di e bandido pa hereda Lord Desmond a falla.
2. „Oh. bo no por confia e bientonan aki".

FALLAN LOS ESFUERZOS DE LA BANDA PARA HEREDAR A "LORD DESMOND"..
¡ESTA VEZ NO ESCAPARA!
¡OH! ¡ESTAS BRISAS TROPICALES SON TRAICIONERAS!
Derechos Reservados

# A. CURIE: prome Gobernador Sunamenjo

**DEN HAAG, 27 maart. — Servicio Informativo di relundo na Den Haag a participa, cu senjor A. Currie a worde nombra gobernador di Surnam.**

Ayera mainta el a hura como gobernador na palacio Soestdijk. Senjor Currie ta e prome Surnam. cu a wordu nombra definitivamente gobernador di su pais. For di 19 di maart di anja pasa, despues di retiro di senjor Van Tilburg, el a keda cu e puesto provicionalmente.

Archibald Currie a nace dia siete di maart 1889 den districto Beneden Cottica.

El a cuminza su carrera como landmeter. Na 1947 el a drenta den servicio di gobierno den e mesun anja el a bira tambe comisario di districto. Despues nan a nombrele comisario di polis di Paramaribo. Na juli 1950 el a baha di gobierno cu pensioen.

Senjor y senjora Currie a sali ayera nochi for di Schiphol pa Paramaribo.

## GOBIERNO SURNAMEO TA YUDA TRAHA UN PISINA NA MOENGO

PARAMARIBO. — Den un esfuerzo pa drechamento di e „clima pa biba" den e distritonan di Surnam, e consejo di ministernan a hanja un proposicion di minister di Asuntonan Interior pa duna e suma cu falta pa trahamento di un piscina publico na Moengo. Ya e habitantenan a duna un suma, mientras Suraleo a declara di ta di acuerdo pa yuda. Ora cu e piscina publico ta cla e ministerio di Eneenjanza y Desaroyo Publico lo percura pa tin landamento di e muchanan di school na Moengo.

## TUR HOTEL NA ZERMATT A WORDE SERA

**ZERMATT, 27 maart. — Tur hotelnan den e centro di deportenan di invierno na Suisa, Zermatt, a worde serra a consecuencia di e epidemia di typhus cu tin eyuan, asina nan a participa ayera nochi na un conferencia di prensa. E huespednan di e hotelnan lo worde evacua.**

Den e ciudad cu ta situa na pia di e seru Matterhorn tin 65 hotel cu por hospeda 3650 bishitante. Te cu siman pasa tabatin siete mil turista den e cindad. E donjonan di hotel ta calcula cu awor aki sesenta porciento di tur camanan disponible ta bashi. E unico lugar unda tur lugar ta yen ta e hospital di emergencia. Den e tin di siman cu a pasa tabatin dies casu nobo. Tan leu cu ta conoci, te awor dos hende a muri di e enfermedad.

Aunke cu e decision pa sera hotel y restaurantnan na Zermatt ta drenta inmediatamente na vigor, nan tin mag di keda abri te fin di e siman aki, pasobra nan no kier corre cu e huespednan. Den henter Suisa tin mas di 180 persona cu a hanja tyfus na Zermatt den hospitalnan.

Entre tantu nan a descubri ayera cuater caso nobo na Inglaterra. En total tin 43 persona cu e enfermedad ey na Inglaterra.

## KESTION DI TELEVISION CU PROPAGANDA NA HULANDA

**DEN HAAG, 27 maart. — Secretario di estado di ensenjanza, arte y ciencia, mr. Scholten, a duna ayera den nomber di gobierno den prome instancia un declaracion den cual e ta bini bek riba su declaracion di diarason pasa.**

Senjor Scholten a participa anteriormente cu el a tende di „Bundespressamt cu e anja aki mes nan lo pone den aire un segundo emisora Aleman di television cu propaganda, cu nan lo por sintonisa tambe na Hulanda.

Senjor Scholten a declara, cu e actual gabinete lo no por duna consesion pa un segundo emisora durante e periodo corticu pa eleccion.

El a bisa cu door di desarollonan di e ultimo luna nan a hanjanan asina perta cu tempu cu un consesion prome cu 15 di mei ta imposibel.

Despues di e tratamentu di un nota hopi di e personanan presente kier a delibera pa papia tocante ehecusion practico.

## ELECCIONNAN NA SURNAM

PARAMARIBO, 27 maart. — Net seis 'or ajera tardi e oficinanan di eleccion na Paramaribo a serra y nan a cuminza conta e cantidad di personanan cu a bai vota. Den distritonan e oficinanan di vota a keda habri te och'or dianochi. Awe nan lo cuminza conta e cantidad di votonan. Nan ta spera cu awe mes nan lo por duna resultadonan oficial. E cifranan oficial lo worde publica te despues di algun dia. Na Paramaribo e votamentu a transcurri masha ketu. Ningun caminda tabatin irregularidadnan. Solamente den districto Saramacca nan a comete un fout cu e carnetnan di vota. Nan a descubri esaki ora cu un cantidad grandi dje habitantenan dje distrito aki a vota caba. E fout aki lo no haci nada pa e lista dje pais, pero pa lista dje districto esaki lo trese algun dificultad.

# E bishita di Von Brentano na Merca

**BONN, 27 maart. — Merca ta convenci di e interes di e alianza atlantico, pero e ta pidi tambe solidaridad absoluto y cooperacon franco di su aliadonan. Asina e servicio di prensa di e partido di canciller Adenauer di Alemania, Union Cristian Democraat, a participa ayera.**

Nan kier un continuacion di e politica pa unificacion di Europa, di moda cu na debido tempu un Europa uni por bira e partner fuerte di Merca.

E servicio di prensa a duna e declaracion ey en coneccion cu e bishita, cu Von Brentano, ex minister Aleman di exterior y actualmente president di e fraccion di e partido Cristian- Democraat Uni den parlamento Aleman, a haci na Merca.

Segun president Kennedy nan a forma un base pa e proximo bishita di president Kennedy na Alemania. Ademas e servicio di prensa a participa, cu Von Brentano, segun e datonan cu te awor aki ta disponible a logra elimina pa un gran parti e preocupacion cu Merca tabatin tocante e politica di Alemania Occidental, principalmente den cuadro di e acuerdo Frances Aleman.

## YAMAMENTU DI REY BOUDEWIJN DEN LUCHA CONTRA HAMBER

BRUSSEL, 27 maart. — Awe Rey Boudewijn di Belgica a haci un yamamentu na su compatriotanan pa nan participa den e lucha contra hamber. E Rey a haci esey den un discurso pronuncia na radio.

## LIBERTASION DI BAYAR

ISTANBUL, 27 maart. — Estudiantenan a bati ajera na Istanbul, Turquia e edificio dje corant como protesta contra liberacion di ex-president Bayar. Manera conoci, nan a laga Bayar di 80 anja pa razonnan di su salu den libertad. Na anja 1961 nan a condena e ex-president di Turquia huntu cu un cantidad di miembro di gobierno Menderes pa pena di morto. Despues nan a cambia e condena pa pena perpetua.

Estudiantenan a kibra un cordon di polis y a benta piedra riba edificio di e corant cu ta apoya oposicion, te ora cu ningun glas a keda hinte. Despues nan a demostra dilanti e cuartel general dje partido di oposicion.

Den parlamento prome minister Inonu a acusa e ex-president Bayar cu solamente ta algun dia den libertad di a viola ley den algun ora cu e ta liber. E prome minister a critica oposicion y a bisa, cu e actual situacion den e pais a trese esaki na rand di un anarquia.

## CIENTIFICO DI ALEMANIA WEST NA EGYPTO

BONN, 27 maart. — E vocero di gobierno di Alemania West Von Hassel a participa awe na un conferencia diaria di prensa, cu no ta existi ningun base pa kere cu cientificonan Aleman na Egypto ta traha na desarollo di armanan nuclear.

Nan a llega ne conclusion aki despues di a estudia datonan tocante nan actividadnan ayanan, asina Von Hassel a participa. E specialistanan Aleman relaciona ta tene nan mes ocupa solamente cu fabricacion di motornan jet y raketnan libe pa forzanan terrestre. Majan nan lo tene na Bonn un deliberacion entre e ministernan cu ta ocupa cu e asuntunan menciona.

Tambe canciller Adenauer a cuminza awe personalmente cu e asuntu dje cientificonan Aleman na Israel. El a puntra tai caminda e ta pasa su vacantie, na Lago Como, pa mas informacion. Nan no sa ainda na Bonn, si prome minister Ben Goerion di Israel a scirbi Adenauer personalmente tocante e kestion.

## ROBO NA HAMBURG

HAMBURG, 27 maart.— Ladronnan a horta ajera nochi den un pacus grandi na Hamburg Mercancias di un balor di en total 90.000 florin Hulandes. Nan a haci uso di un o mas truck pa bai cu nan articulonan horta. Polis di Hamburg ta kere cu e ladronnan a drenta via un buracu pa luz ariba den e edificio. Nan tabatin interes principalmente pa jojas, holoshi y aparatonan electrico.

## TEMBLOR DI TERRA NA PERSIA

Nan a hiba mas libe posibel awe remedi y tentnan pa e territorio cerca di Kermansjah na West Persia, caminda miles di persona a pasa anochi afo bao di temperaturanan bao di zero. Tabatin awe atrobe den den e territorio aki temblornan di terra, cu a laga chozanan di lodo di como 30 pueblo cai den otro. No tabatin victima pero si 19 hende a keda herida.

# CINCO Y SEIS

Resultado di e caredanan di dia 24 di maart di 1963.

CABAINAN GANADOR

Promer careda: Uapopi 48 kilo di preparador V. Aleman cu jinete Luis Bolivar. Distancia 1600 metro. Teempo 102 1/5 sec.

Di dos careda: El Exilado 50 kilo di preparador C. Munoz C. cu jinete Walter Carrion. Distancia 2000 metro. Tempo 127 2/5 sec.

Di tres careda: Telmo 49 kilo di preparador Millard Ziadie cu jinete Teofilo Tosta. Distancia 1400 metro. Tempo 85 2/5 sec.

Di cuater careda: Santander 49 kilo di preparador D. Noguera cu jinete Manuel Camacaro. Distancia 1800 metro. Tempo 114 2/5 sec.

Di cinco careda: Carden 50 kilo di preparador V. Aleman cu jinete R. D. Guzman. Distancia 1300 metro. Tempo 79 sec.

Ultimo careda: Armando F. 51 kilo di preparador A. Fernandez A. cu jinete H. Rengifo. Distancia 1200 metro Tempo 74 sec.

Orden di yegada completo.

Promer careda: 1 Uapopi. 2 Persian Rock. 3 Apletoro. 4 Xie. 5 Europa. 6 Banderillas. 7 Agorero II. 8 Sativo. 9 Alter Ego.

Di dos careda: 1 El Exilado. 2 Vilcapugio. 3 For Ever. 4 Gran Trece. 5 Kit Carson. 6 Surcouf. 7 Evening. 8 Tael. 9 Azopardo. 10 Estelar.

Di tres careda: 1 Telmo. 2 Perfilador. 3 Coliseu. 4 Sam Lord. 5 Enamorado. 6 Nagui. 7 Bregador. 8 Un Rumor. 9 Uruman. 10 Final Trial. 11 Hechizo.

Di cuater careda: 1 Santander. 2 Lonfellow. 3 Heraclio. 4 Calfuco. 5 Barbablanca. 6 Generalisimo. 7 Gloster. 8 Aguijon. 9 Taruguita. 10 Bello Hyp. 11 Carretel. 12 Ranelagh.

Di cinco careda: 1 Carden. 2 Piave. 3 Taiwan II. 4 Balcar. 5 Recife. 6 Elvirita. 7 Tainiero. 8 Boulevard. 9 Endimion. 10 Visconta. 11 Carnaval. 12 Rita.

Ultimo careda: 1 Armando F. 2 T.V. Lectric. 3 Algarrobo. 4 Ringo. 5 Polichinela. 6 Tanteo. 7 Reina. 8 Tempestad. 9 Campanario.

Ningun promer favorito di catedra no a gana, pero asina mes a resulta 83 formulario cu 6 cabai ganador. Cu 5 cabai ganador tin 1720 cuadro.

E cuadronan cu 6 cabai ta gana cada uno Bs. 10.281.55. Y cuadronan cu 5 cabai ta gana cada uno Bs. 330.75. Tabatin sella 308.163 formulario pa un valor di Bs. 3.026.884. Nos ta mira cu ya ta mas cu un siman sigui cu e cantidad hunga ta surpasa tres miljon Bolivar. E hungadornan ta hayando dia pa dia mas confianza den e 5 y 6. Nos no ta considera e resultado di e siman aki un mercado liber como nos criterio pa mercado liber ta cu e 6 cabai mester paga menos cu Bs. 10.000. Tambe e dividendo di 5 cabai cu ta Bs. 330.75 ta un razon pa nos no papia di mercado liber. Nos lo bisa ta un resultado satisfactorio.

Con e cabainan a corre?

Ya den e promer careda nos a hanja e sorpresa di Uapopi cu a gana cu 2 cuerpo dilanti di e favorito Persian Rock. Persian Rock cu a trata di gana e careda di punta-punta a afloha den e ultimo stretch y duna Uapopi chens di gana e careda facilmente.

Den e segundo careda atrobe El Exilado a alcanza e triunfo dilanti di e favorito Vilcapugio cu a gasta mucho energia den su lucha cu Gran Trece. Bregador e linea nacional tampoco a logra gana di tres careda. Telmo di e majico preparador Ziadie cu „tumba cuadro" Teofilo Tosta a resulta e triunfador. Perfilador a mantene su nomber di „eterno segundo".

Den di cuater careda e segundo favorito Santander a logra e victoria cu mei cuerpo dilanti di Lonfellow. Calfuco a bolbe malogra den e careda. Na ultimo ora cerca e meta Carden a logra alcanza y pasa e gran favorito Piave cu a domina un gran parti di e careda.

Den e ultimo careda Campanario e gran favorito, un chemplar invicto a tumba su jinete Walter Carrion. E ora e lucha a keda entre T. V. Lectric y Armando F. cu a logra e victoria. Campanario di e moda aki a perde s uinvicto.

# Cooperacion entre KLM, Viasa y Yberia

**DEN HAAG, 27 maart. — E companianan di aviacion, KLM, y Viasa cu ya tin dos anja di cooperacion estrecha cu otro a dicidi, segun KLM ta participa, pa cu fecha prome di april firma un acuerdo cu e compania Spanjo di aviacion, Yberia, pa intrega e actual red di rutanan di e companianan aki riba e trajecto centro atlantico.**

E consecuencia di e combinacion nobo aki ta segun KLM, cu e itinerarionan di e tres companianan lo worde combina cu otro y cu door di esey ta hanja un expansion mas eficaz di e comunicacionnan aerea.

E companianan, cu tur tres ta haci uso di avionnan DC-8 di e tipo Jet, lo bai coopera estrecha tambe riba terreno tecnico, operacional y comercial pa asina baha nan gastunan.

Gobiernonan di Spanja, Venezuela y Hulanda a duna nan aprobacion na e acuerdo.

## MOVIMENTU FRANCES DI HUELGA

PARIS, 27 maart. — Lidernan di e sindicatonan comunista y catholico, e sindicatonan di meneernan di school y estudiantenan a declara na Francia, cu nan lo descadena si ta posibel un accion massal pa defende nan derecho pa huelga. Tambe nan a pidi pa colecta mas placa pa e mineronan cu ta huelga.

E sindicato socialista no a participa na e reunion, na cual nan a stipula e declaracion.

Minister di informacion, a pidi den un entrevista di television e mineronan cu ta huelga pa no trece e pais den un chaos economico.

## ARIAS DEN LIBERTAD

CIUDAD DI PANAMA, 27 mrt. — Casa dje bailarina, Lady Margot Fonteyn, ex-diplomatico Roberto Arias, cu nan a detene na Ciudad di Panama en relacion cu un investigacion pa contrabanda cu bibida, a keda den libertad. El a bisa cu su detencion ta un maniobra politico dje gobernacion di president Chiari. Nan kier e desvia atencion foi loke e ta llama fracaso di Chiari pa hanja durante conferencia na Costa Rica cu president Kennedy algu mas cu un promesa.

## FRONTERA ENTRE CHINA Y BUITENMONGOLIE

PEKING, 27 maart. — China comunista y Buitenmongolië, lo lanta un comision comun, cu mester stipula e frontera entre ambos pais cindadosamente.

E trabao ta bini di un tratado di frontera entre ambos pais, cu ayera a drenta den vigor. Dia 26 di december di anja pasa nan a firma e acuerdo aki despues di deliberacionnan largu y secreto. Pa di prome biaha nan ta bai stipula e frontera entre China y Buitenmongolie. Te 1921 Buitenmongolie tabata forma parti di e reinado Chines.

## Actitud di autoridadnan Suiso durante epidemia di ty'us

BERN, 27 maart. — E federacion medico di Suisa a expresa ayera nan admiracion tocante silencio cu e autoridadnan a tene despues di cuminzamentu di e epidemia di tyfus na Zermatt. Tampoco e autoridadnan aki a anuncia e poblacion pa avisa toeristanan na tempu.

Nan ta mustra, cu te poco tempu paas nan a tene na Zermatt competencianan di ski, cu no mester a tuma luga.

Tin actualmente te un mil toerista na Zermatt. Un departamento medico di 120 homber di ehercito ta combati epidemia, yuda pa voluntarionan di Cruz Roja y docternan. Milles di habitante di e pueblo bisti na rouw a reuni ayera mainta na e plaza dilanti e misa local pa derra senjora Bertha di 62 anja, cu ta e prome victima di e epidemia.

## DIPLOMATICO CUBANO MESTER BANDONA CHILI

SANTIAGO, 27 maart. — E segundo secretario di e embahada Cubano na Santiago na Chili, Alfredo Garcia, a worde declara persona non grata y e mester bandona Chili.

Parece cu el a trata pa alcansa e restunan di e avion Boliviano cu un certificado falsifica. Manera ta conoci tabatin dos mensajero di Cuba bordo di e avion ey.

## APOYO FINANCIERO PA BRAZILIA

WASHINGTON, 27 maart. — Embahada Brazileiro na Washington a participa, cu Merca lo fia Brazilia 398 millon dollar pa drecha nan situacion economico den e pais. 84 Millon dollar di e suma total aki lo wordu entrega inmediatamente.

## J. B. WIX A TUMA HURAMENTU

ORANJESTAD, 27 maart. — Ayera mainta sr. Juan B. Wix a ser hura como abogado dilanti di Corte di Husticia na Corsow. Senjor Wix a associa su mes cu mr. H.W. Willemsen na Aruba.

## BRINGAMENTO NA TANKI LEENDERT

TANKI LEENDERT, 27 maart. — Manera nos a anuncia ayera caba, dialuna atardi mas o menos 6'or tabatin un bringamento masha grandi na Tanki Leendert, na cual tabatin dos victima y unda S.E. Gobernador N. Debrot a duna promer assistencia medico. En total tabatin 10 homber bringando cu otro usando botter y piedra como projectiel di batalla. Pa plama e hendenan cu tabata bringa for di otro polis mester a tira un tiro di aviso den laria. E ora ey assistencia di mas polis a worde pidi pa pone orden. E asunto a worde investiga y a resulta cu tabata un bringamento entre un tal F.D., M.D. y J.G. Nan a stop di bringa y e dos D. nan y G. a bai pa noord di e cruzada di caminda di Tanki Leendert pa Tanki Flip, caminda mas persona a cerca, entre otro un tal J.F. Aya nan a cuminsa un bringamento na gran escala haciendo uso di botter cu piedra. Nan a dal F. y probablemente el a banja un botter contra di su cabez.

Un pida glas a drenta net dilanti su orea robez y a herida su seso. E situacion di F. kende a worde transporta pa hospital, ta masha kritico. E.D. tambe a worde herida, pero despues di a hanja tratamiento medico el a worde cera. Tambe a worde encarcela M.D., F.D., T.D. y J.G.

## CINCO BEURS DI N. U. DESPONIBEL PA SURNAM

Senjor J.P. Foernier di Technical Assistance Bureau di e organizacion di Aviacion Civil a confirma den un conferencia cu senjor W.M. de Miranda, minister di Trabaonan Publico y Trafico, e judanza technico di Nacionnan Uni pa Surnam ariba terreno di aviacion. Ariba encargo di Nacionnan Uni, ICAO en cooperacion cu e autoridadnan di Trinidad na Port of Spain lo cuminza cu un Training Centrum Regional pa e personal di aviacion.

Surnam lo hanja cinco beurs pa e curso aki. Pronto un experto di dirigimento di trafico aereo lo ta seis luna disponibel na e hefe di Servicio Aereo, mientras cu den e segundo mitar di e anja aki un experto di pagamento di candela lo duna e personal di Zanderij un curso den e technico moderno di paga candela na aeropuerto. Durante su estadia cortico na Surnam senjor Fournier a hanja e ocasion di studia e organizacion di Servicio Aereo, di cual e tabata sumamente satisfecho. Cu un avion di KLM ela sigui su biaha di inspeccion anual cu lo dura dos luna y durante cual e lo bishita 22 pais.

## CONDOLENCIA HULANDES PA DESGRACIA NA BALI

DEN HAAG, 27 maart. — Minister Hulandes di asuntunan exterior mr. Luns a manda su collega Indones, dr. Soebandrio for di Zürich e siguiente telegram.

Sea asina bon di acepta nos condolencia pa pueblo Indones cu e erupsion vulcanico na Bali a azota. Cruz Roj'a Hulandes ta manda cu avion ayudo material.

## CONTACT CU NAVIO ESPACIAL

E agencia Ruso di prensa „Tass", a participa cu nan tabatin contacto via radio cu e navio espacial Ruso „Mars I", cu ta na un distancia di mas di 107 millon km. di mundu. E cohete cu a wordu lansa siete luna y mei pasa, lo alcanza planeta Mars banda di medio juni.

## BO HOROSCOPO PERSONAL

**ARIES**
**21 Maart — 20 April**



Hendenan den bo vecindario por ta poco fastioso awe, sea tactico. No haci viahenan.

**TAURUS**
**21 April — 20 Mei**



Awe ta menos favorable cu ajera. No tuma decisionnan mucho pura pero pensa bon.

**GEMINI**
**21 Mei — 20 Juni**



Solamente cu firmeza bo lo por resolve e problemanan cu lo surgi riba terreno financiero.

**CANCER**
**21 Juni — 22 Juli**



Bo ta sensitivo awe, mihor manera pa evita problema ta door di concentra bo mes riba bo trabao.

**LEO**
**23 Juli — 22 Augustus**



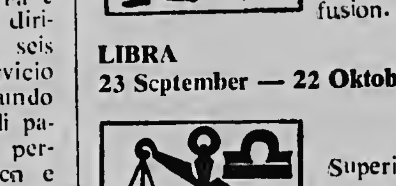
Bo lo tin mester di hopi tacto den bo trato cu hende muhernan y publico. No confia tur hende.

**VIRGO**
**23 Augustus — 22 September**



Bo amigunan por ta poco fastioso awe, mantene bo diplomacia. Tambe tin aspectonan di confusion.

**LIBRA**
**23 September — 22 Oktober**



Superiornan y otro personanan importante ta observa bo, tene cuenta cu nan deseonan.

**SCORPIO**
**23 Oktober — 22 November**



Laga trabao y deber bai dilanti awe, no sinta sonja cu ilusionnan bo por worde deilusiona.

**SAGITARIUS**
**23 November — 21 December**



No spera muchu exito si ta trata di finanzas. No fia placa y tampoco fia di otro, no tuma chens.

**CAPRICORNIUS**
**22 December — 19 Januari**



E contacto cu bo esposo o cu e publico por ta poco malu, no spera dimas di otronan.

**ACUARIUS**
**20 Januari — 18 Februari**



No laga bo trabao sufri bao di tensionnan personal, keda calmo y no perde bo cabez.

**PISCES**
**19 Februari — 20 Maart**



Aspectonan ta favorable pa diberticion y romance, pero tene un hista riba e gastonan.





E famoso torero Spanjo, Miguel Cardenas tabata tin hopi cos den su cabez. Pasobra ora e tabata entre Cordoba y Bujalanco na Spanje, el a sali for di caminda cu su auto y a bai cai cu su cabez den lodo. Y pa colmo tabata tin un journalista huntu cune den auto, kende a sali for di e auto sin ningun rasgo y a cuminsa haci uso di su camera.